

בָּאֶלְסִיף. אִמַּמְכֶם וַיִּסְקֹטוּן אֲעֵדְאֵיכֶם וַתִּטְרְדוּן

| | | | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------------|-------------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|
| 8 | וְיִטְרְדוּ וְ-יִטְרְדוּ | מִכֶּם מִנְכֶם | חֲמִשָּׁה חֲמִשָּׁה | מֵאָה מֵאָה | וּמֵאָה וּ-מֵאָה | מִכֶּם מִנְכֶם | רַבָּה רַבּוֹתָהּ | וְיִרְדְּפוּ וְ-יִשְׁפֹּטוּ | וְנִפְלְאוּ וְ-יִשְׁפֹּטוּ | אֵיבֵיכֶם אֲעֵדְאֵיכֶם | לְפָנֵיכֶם אִמַּמְכֶם | לְחָרְבִי: בְּ-הַסִּיף |
| | H7291 | H3967 | H2568 | H3967 | H3967 | H3967 | H7233 | H7291 | H5307 | H0341 | H6440 | H2719 |

בָּאֶלְסִיף. אִמַּמְכֶם אֲעֵדְאֵיכֶם וַיִּסְקֹט רִיבּוֹ, יִטְרְדוּן מִנְכֶם וּמֵתָהּ מֵתָהּ, מִכֶּם חֲמִשָּׁה יִטְרְדוּ

| | | | | | | | | | | |
|---|--------------------------|-----------------------|-------------------------------|-----------------------|---------------------------------|-----------------------|------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 9 | וּפְנֵינִי וְ-אֲתֵפֶת | אֲלֵיכֶם אֵלַיְכֶם | וְהִפְרִיתִי וְ-אֲתִירְכֶם | אֶתְכֶם אֵינְכֶם | וְהִרְבִּיתִי וְ-אֲכַתְרְכֶם | אֶתְכֶם אֵינְכֶם | וְהִקִּימֹתִי וְ-אֲעִימֶם | אֶת- - | בְּרִיתִי עֲהֵדִי | אֶתְכֶם: מֵעִכְכֶם |
| | H6437 | H0413 | H6509 | H0853 | H0853 | H0853 | H0853 | H0853 | H1285 | H0854 |

מֵעִכְכֶם, מִיִּתְפָּאִי וְאִפִּי וְאֲכַתְרְכֶם וְאֲתִירְכֶם וְאֵיכֶם וְאֲתֵפֶת

| | | | | | | | |
|----|------------------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------------|
| 10 | וַיִּכְלְתֶם וְ-תֹאכְלוּן | יָשָׁן קְדִימָא | נוֹשָׁן מֻעַתָּא | וַיִּשָּׁן וְ-אֲלֻדִים | מִפְּנֵי מִן-אִמָּם | חֲדָשׁ הַיָּדִיד | הַזְּצִיאוּ: תִּחְרְגוּן |
| | H0398 | H3465 | H3462 | H3465 | H6440 | H2319 | H3318 |

אֲלֻדִים. וַיִּכְלְתֶם וַיִּחְרְגוּן מִן אֲלֻדִים וְתִחְרְגוּן מִן אֲלֻדִים, אֲלֻדִים וְתִחְרְגוּן

| | | | | | | | |
|----|-------------------------|---------------------------|------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 11 | וְנִתְתִי וְ-אֲעִלֶם | מִשְׁכְּנִי מִסְכְּנִי | בְּתוֹכְכֶם בְּ-וְסִטְכֶם | וְלֹא- וְ-לֹא- | תִנְעַל תִּרְפֹּץ | נִפְשִׁי נַפְשִׁי | אֶתְכֶם: אֵינְכֶם |
| | H5414 | H4908 | H8432 | H3808 | H1602 | H5315 | H0853 |

נַפְשִׁי. תִּרְפֹּץ וְלֹא וְסִטְכֶם, בְּ-מִסְכְּנִי וְאֲעִלֶם

| | | | | | | | | | |
|----|-----------------------------------|------------------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|
| 12 | וְהִתְהַלַּכְתִּי וְ-אֲמַשִּׁי | בְּתוֹכְכֶם בְּ-וְסִטְכֶם | וְהִיִּיתִי וְ-אֲכֹן | לְכֶם לְכֶם | לְאֵלֵהֶם אֵלֵהֶם | וְאֵתְכֶם וְ-אֲנִי | וְהָיִיתִי וְ-אֲנִי | לִי לִי | לְעַם: לְעַם |
| | H1980 | H8432 | H1961 | H0430 | H0430 | H0430 | H1961 | H1961 | H1961 |

לְעַם. לִי תִכּוֹנוּן וְאֵתְכֶם וְאֵתְכֶם וְאֵתְכֶם וְאֵתְכֶם וְאֵתְכֶם וְאֵתְכֶם וְאֵתְכֶם וְאֵתְכֶם וְאֵתְכֶם

| | | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|------------------------|-------------------------|-----------------------|------------------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 13 | אֲנִי אֲנִי | וְהָיִיתִי וְ-אֲנִי | אֲלֵהֶיכֶם אֵלַיְכֶם | אֲשֶׁר אֲשֶׁר | הַזְּצִיאוּ אֲחַרְגֶּתְךָ | אֶתְכֶם אֵינְכֶם | מֵאֶרֶץ מִן-אֶרֶץ | מִצְרַיִם מִן-אֶרֶץ | מִהָרָה מִן-אֶרֶץ | לְהֶם לְהֶם | עֲבָדִים עֲבָדִים |
| | H0589 | H3068 | H0430 | H0430 | H3318 | H0853 | H0776 | H4714 | H1961 | H0853 | H5650 |

| | | | | | | |
|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------|-----------------------|
| וְאֲשֶׁר וְ-אֲשֶׁר | מִשְׁתָּה מִשְׁתָּה | עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם | וְאֲשֶׁר וְ-אֲשֶׁר | אֶתְכֶם אֵינְכֶם | קוֹמֵינִי: מִנְתִּיבִי | פ פ |
| H7665 | H4133 | H5923 | H3212 | H0853 | H6968 | H6968 |

קִיבֵם. וְסִיבֵם וְסִיבֵם וְסִיבֵם וְסִיבֵם וְסִיבֵם וְסִיבֵם וְסִיבֵם וְסִיבֵם וְסִיבֵם

| | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|----------------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------|-----------------------|
| 14 | וְאֵם- וְ-אֵם- | לֹא לֹא | תִשְׁמְעוּ תִּשְׁמְעוּן | לִי לִי | וְלֹא וְ-לֹא | תַעֲשׂוּ תַעֲמֹלוּן | אֶת- - | כָּל- כָּל- | הַמְצִיאוֹת הַמְצִיאוֹת | הָאֵלֵה: הָאֵלֵה |
| | H3808 | H3808 | H8085 | H3808 | H3808 | H3808 | H0853 | H3605 | H4687 | H0428 |

אֵלֵה, הַזְּצִיאוֹת הַזְּצִיאוֹת הַזְּצִיאוֹת הַזְּצִיאוֹת הַזְּצִיאוֹת הַזְּצִיאוֹת הַזְּצִיאוֹת הַזְּצִיאוֹת הַזְּצִיאוֹת הַזְּצִיאוֹת

| | | | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------|-----------------------|----------------------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 15 | וְאֵם- וְ-אֵם- | בְּחֻקֵּי בְּ-חֻקֵּי | תִמְאָסוּ תִרְפֹּצוּן | וְאֵם וְ-אֵם | אֶת- - | מִשְׁפָּטִי מִשְׁפָּטִי | תִנְעַל תִּכְרֶה | נִפְשֵׁיכֶם נַפְשֵׁיכֶם | לְבַלְתִּי לְ-עַדְמִי | עֲשׂוֹת עֲשׂוֹת | אֶת- - | כָּל- כָּל- |
| | H2708 | H2708 | H2708 | H0853 | H0853 | H4941 | H1602 | H5315 | H1115 | H0853 | H0853 | H3605 |

| | | | |
|--------------------------|--------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| מִצְוֹתֵי וְצִוִּיָּי | לְהִפְרֹכְכֶם לְ-נַפְצִיכֶם | אֶת- - | בְּרִיתִי: עֲהֵדִי |
| H4687 | H0853 | H0853 | H1285 |

מִיִּתְפָּאִי, נִכְתַּם בִּל וְצִוִּיָּי, כָּל עֲמַלְתֶּם מִן אֲחֻמֵּי, אֲנַפְסֶם וְכִרְהַת פְּרִאֲזֵי רִפְצֶתֶם וְאֵם

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|------------------------------|--|---------------------------------------|-----------------------------------|--|-------------------------------------|----------------------------------|------------------------|--------------------------------|
| אָרְ- פּ-אַינְטאַ- H0637 | אַנְי אַנָא H0589 | אַעֲשֶׂה- אַצַעַ- H2063 | זָאת הַזֶּה H2063 | לָכֵם לְכֶם H2063 | וְהַפְקֵדוֹתַי וְ-אַעֲיִן H0928 | עֲלֵיכֶם עַלְיֶכֶם H0853 | בְּהִלָּה זָעַבָא H0928 | אַת- - H0853 | הַשְׁחַפֵּת הַשְׁלָל H7829 | וְאַת- וְ- H0853 | תִּקְלֵחַת הַחֲמִי H6920 |
| מְכֻלּוֹת הַמְּבִינָה H3615 | עֵינָיִם הָעֵינָיִם H1727 | וּמְדִיבֵת וְ-הַמְּדִיבֵת H1727 | נֶפֶשׁ הַנְּפֹשׁ H5315 | וּזְרַעְתֶּם וְ-תִזְרְעוּן H2232 | לְרִיק בְּאֵלָא H7385 | זְרַעְתֶּם זְרַעְתֶּם H2233 | וְאַכְלֵהוּ וְ-יֵאֲכַלְהוּ H0398 | אַיְבִיכֶם: אַעֲדֹאֲכֶם H0341 | | | |

أعداؤكم، فيأكله زرعكم باطلا وتزرعون أنفسى. وتلف ألعينين تفنى وحى وسلا رعبا عليكم أسلط بكم: هذه أعمل فيانى

| | | | | | | | | | | | |
|--------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|--|---------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|----------------------------|
| וְנִתְּתִי וְ-אַחַל H5414 | פָּנַי וְ-צָהִי H6440 | בְּכֶם פִּיכֶם H5062 | וּבְנִפְתָּם וְ-תִזְרְעוּן H5062 | לְפָנַי אַעֲדֹאֲכֶם H0341 | אֵיבִיכֶם אַעֲדֹאֲכֶם H0341 | וּרְדוּ וְ-יִתְּסַלְט H0341 | בְּכֶם עַלְיֶכֶם H0341 | שְׁנֵאֵיכֶם מִבְּעוֹזְכֶם H8130 | וְנִסְתֶּם וְ-תִהְיוּן H5127 | וְאֵינִי וְ-לֹא- H0369 | רָדַף פָּאָרְד H7291 |
| <p>אָתְכֶם: אֵיכֶם H0853</p> | | | | | | | | | | | |

يُطردكم، من وليس وتهربون مبغضوكم، عليكم ويتسلط أعدائكم، أمام فتنهزمون ضدكم وجهي وأجعل

| | | | | | | | | | | | |
|----------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|--------------------------------------|---------------------|------------------------------|------------------------------------|----------------------------|----------------------------|-----------------------|------------------------------------|
| וְאִם- וְ-אִן- H5704 | עַד- חַטֵּי- H0428 | אַלְהָהּ הוּלֵא H3808 | לֹא לֹא H3808 | תִּשְׁמְעוּ תִּשְׁמְעוּן H8085 | לִי לִי H3254 | וְיִסְפְּתִי לִי H3254 | לְיִסְרָהּ לְ-תַאֲדִיב H3256 | אָתְכֶם אֵיכֶם H8130 | שְׁבַע סִבְעָא H7651 | עַל- עַל- H7651 | חַטְאֵיכֶם: חַטְאֵיכֶם H7651 |
|----------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|--------------------------------------|---------------------|------------------------------|------------------------------------|----------------------------|----------------------------|-----------------------|------------------------------------|

خطاياكم، حسب أضعاف سبعة تأديبكم على أزيد لي، تسمعون لا ذلك مع كنتم «وإن

| | | | | | | | | | | |
|-------------------------------------|--------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|--------------------|---------------------------------|------------------------------------|------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|
| וְשִׁבְרֵתִי וְ-אַקִּיז H7665 | אַת- - H0853 | נְאוֹן כְּבִרְיָא H1347 | עֲזָכֶם עֲזָכֶם H5797 | וְנִתְּתִי וְ-אַחַל H5414 | אַת- - H0853 | שְׁמֵיכֶם סַמְאָכֶם H8064 | כְּבָרְךָ כְּ-אַחֲדִיד H1270 | וְאַת- וְ- H0853 | אַרְצְכֶם אַרְצְכֶם H0776 | כְּנַחֲשָׁה: כְּ-אַחֲסַס H5154 |
|-------------------------------------|--------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|--------------------|---------------------------------|------------------------------------|------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|

كأنحاس، وأرضكم كالأحديد، سماءكم وأصير عزمكم، فخار فأحطم

| | | | | | | | | | | | | |
|-------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|----------------------------|------------------------------|---------------------------------|--------------------|---------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------------|----------------------------|-------------------------------|
| וְתִם וְ-יִתְּנִי H8552 | לְרִיק בְּאֵלָא H7385 | כְּחֶכֶם כְּ-חֶכֶם H3808 | וְלֹא- וְ-לֹא- H3808 | תִּתֵּן תִּעֲטִי H5414 | אַרְצְכֶם אַרְצְכֶם H0776 | אַת- - H0853 | יְבֻלָּהּ גַלְתָּהּ H2981 | וְעֵץ וְ-שִׁגְרָא H6086 | הָאָרֶץ הָאָרֶץ H0776 | לֹא לֹא H3808 | יִתֵּן יִעֲטִי H5414 | פָּרִיו: תְּמָרָא H6529 |
|-------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|----------------------------|------------------------------|---------------------------------|--------------------|---------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------------|----------------------------|-------------------------------|

أنمارها، تعطي لا الأرض وأشجار غلتها، تعطي لا وأرضكم قوتكم، باطلا فتفرغ

| | | | | | | | | | | | | | |
|----------------------------|-----------------------------------|--------------------------|-------------------------|----------------------------|------------------------------|---------------------------------|--------------------|---------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------------|----------------------------|-------------------------------|
| וְאִם- וְ-אִן- H3212 | תִּלְכוּ תִּשְׁלְכוּן H3212 | עִמִּי מַעִי H7147 | קָרִי עֵנָא H3808 | וְלֹא- וְ-לֹא- H3808 | תִּתֵּן תִּעֲטִי H5414 | אַרְצְכֶם אַרְצְכֶם H0776 | אַת- - H0853 | יְבֻלָּהּ גַלְתָּהּ H2981 | וְעֵץ וְ-שִׁגְרָא H6086 | הָאָרֶץ הָאָרֶץ H0776 | לֹא לֹא H3808 | יִתֵּן יִעֲטִי H5414 | פָּרִיו: תְּמָרָא H6529 |
|----------------------------|-----------------------------------|--------------------------|-------------------------|----------------------------|------------------------------|---------------------------------|--------------------|---------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------------|----------------------------|-------------------------------|

כְּחַטְאֵיכֶם:
כְּ-חַטְאֵיכֶם

خطاياكم، حسب أضعاف سبعة ضربات عليكم أزيد لي، تسمعوا أن تشاءوا ولم بالخلاف، معي سلكنتم «وإن

| | | | | | | | | | | | |
|--|----------------------------|--------------------|---------------------------------|---------------------------|-------------------------------|---|----------------------------|--------------------------------------|--------------------|---|--------------------------------------|
| וְהַשְׁלַחְתִּי וְ-אַזְסִל H7971 | בְּכֶם פִּיכֶם H0853 | אַת- - H0853 | חַיּוֹאֹן חַיּוֹאֹן H0853 | חַיַּת חַיַּת H0853 | הַשְּׂדֵה הַחֲפֵל H0853 | וְשִׁבְלָהּ פּ-יִתְּכִלְכֶם H0853 | אָתְכֶם אֵיכֶם H0853 | וְהַכְרִיתָהּ וְ-יִהְיֶה H3772 | אַת- - H0853 | בְּהִמּוֹתְכֶם בְּהִמּוֹתְכֶם H0929 | וְהִמְעִיטָהּ וְ-יִפְלֹל H4591 |
|--|----------------------------|--------------------|---------------------------------|---------------------------|-------------------------------|---|----------------------------|--------------------------------------|--------------------|---|--------------------------------------|

אָתְכֶם
אֵיכֶם
H0853

וְנִשְׁמוּ
וְ-נִשְׁמוּ
H8074

וְנִשְׁמוּ
וְ-נִשְׁמוּ
H1870

طرقكم، فتوحش وتقللكم بهائمكم، وتقرض الأولاد، فتعدمكم ألبرية وحوش عليكم أطلق

45 וְזָכַרְתִּי וְ-אֶזְכְּרֶנּוּ לָהֶם בְּרִית עֲהֵד רֵאשִׁימִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי- אֶתְּם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם
 H2142 H1285 H7223 H3318 H0853 H0776 H4714 H0000 H0000

לְהִזְכֹּר לָהֶם לְאֱלֹהִים אֲנִי יְהוָה: לְ-אֶזְכְּרֶנּוּ לָהֶם לְאֱלֹהִים אֲנִי יְהוָה:
 H1961 H0430 H0589 H3068

أرب.» أنا إلهاء. لهم لآكون الشعوب أعين أمام مصر أرض من أخرجتهم الذين الأولين مع الميثاق لهم أذكر بل

46 אֱלֹהֵהּ הַזֶּה הַחֲקִים וְהַמְשַׁפְּטִים וְהַתּוֹרָת׃ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה כִּינּוֹ וּבִין יִשְׂרָאֵל
 H0428 H2706 H4941 H8451 H5414 H3068 H0996 H0996 H3478

בְּהַר סִינַי בְּיַד- מוֹשֶׁה: מוֹשֶׁה בְּהַר סִינַי בְּיַד- מוֹשֶׁה:
 H2022 H5514 H3027 H4872

موسى. بيد سيناء جبل في إسرائيل بني وبينه بينه أرب وضعها التي والشرائع والأحكام أفرأض هي هذه